

日本語用論学会



第11回
大会発表論文集

第4号

Proceedings of the 11th
Conference of the Pragmatics Society
of Japan

2008年12月20・21日(土・日)



於 松山大学

PSJ

The Pragmatics Society of Japan

日本語用論学会

2008

日本語用論学会
(The Pragmatics Society of Japan)
略称：PSJ

日本語用論学会役員

(執行部)

1. 会長：山梨正明
2. 副会長：久保進
3. 事務局局長：東森勲
- 事務局補佐：Lawrence Schourup, 五十嵐海理
- 会計：富永英夫

(編集部)

4. 編集委員長：林宅男
- 副委員長：山本英一
- 編集委員：澤田治美、Lawrence Schourup、林礼子

(大会運営部)

5. 大会運営委員長：山本英一
- 大会運営副委員長(企画)：山口治彦
- 大会運営副委員長(実行)：田代直也
- 企画委員：内田聖二、五十嵐海理、高木佐知子、森山卓郎、森山由紀子
- 実行委員：五十嵐海理、鈴木光代、高木佐知子、小山哲春、長友俊一郎、富永英夫、春木茂宏
- プロシーディング：余維、長友俊一郎、田代直也

(事業部)

6. 事業委員長：林礼子
- 事業副委員長：平塚徹
- 事業委員：余維、高司正夫

(広報部)

7. 広報委員長：金水敏
- 広報副委員長：中村芳久
- 広報委員：金丸敏幸

(2009年9月20日現在)

学会連絡先

日本語用論学会 事務局 (The Pragmatics Society of Japan)

〒600-8268

京都市下京区七条通大宮東入大工町125番地の1 龍谷大学 東森勲研究室内

TEL：075-343-3311(代表) FAX：075-343-4302

E-mail：psj.secretary@gmail.com

学会ホームページ：<http://wwwsoc.nii.ac.jp/psj4/index.html>

郵便振替口座 00900-3-130378 口座名：日本語用論学会

年会費 (一般会員：5,000円、学生会員：4,000円、団体会員：6,000円)

目次

研究発表（日本語発表）

- 文脈依存オノマトペの意味拡張に関する一考察
—「統合的モデル」によるアプローチ— …………… 井上加寿子 1
- メタファー表現の創造性は何に起因するのか
—関連性理論と認知意味論の関わりを通して— …………… 岩橋 一樹 9
- 「自分」と「自身」、「自ら」の使い分けについて …………… 汪 宇 17
- 終助詞「よ／ね／な／か」の対立的意味機能
—発話場面における「聞手の存在」を指標として— …………… 加藤 淳 23
- ノダの手続き的意味
—説明のノダ文を中心に— …………… 梶浦 恭平 31
- 条件文の帰結節に現れる認識のモダリティ …………… アリアイジャン・コルクサ 39
- トートロジーの言語的意味と第一次語用論のプロセス …………… 酒井 智宏 47
- 「ごめんなさい」とそのバリエーションの分析
—発話行為理論の観点から— …………… ロクサナ・サンドウ 55
- シミリはメタファーか？—語用論的分析— …………… 鍋島弘治朗 63
- 中国語の否定応答表現「没有(méiyǒu)」の談話における機能 …………… 新沼 雅代 71
- DM lookの手続き的意味 …………… 西川眞由美 79
- 談話上の位置から見た「皮肉なことに」の機能 …………… 西谷 工平 87
- 言語表現によるジェンダーの規定
—ジェンダー表現を含む語句に関する考察— …………… 西野由起江 95
- 様態表現「Nのように」の対照言語学的分析
—日本語、英語、ドイツ語、ハンガリー語とフィンランド語の平行テキスト研究— …… 野瀬 昌彦・朽方 修一 103
- モンゴル語の接続語eimueche、ingigedと手続き的意味 …………… 白 阿栄 111
- 使用依拠モデルからみた<重複>表現 …………… 古牧 久典 119
- 評議における裁判官による言語行為 …………… 堀田 秀吾・首藤佐智子 127
- 日本語およびドイツ語における確信度をあらわす語彙とイントネーションの理解の発達 …… 三浦 優生 135
- 「しよせん」に関する一考察 …………… 山本 尚子 143
- 広告、レシビ、ヘッドラインに現れる結果構文
—関連性理論からの一考察— …………… 吉川 裕介 151

研究発表（英語発表）

- Small Talk in Business Meetings in Japanese and in English ····· Kazuyo MURATA 159
- The Contents of Definite Descriptions, Proper Names, and Personal Pronouns ····· Etsuko OISHI 167
- Pragmatic Aspects of the “Negative Use” of the Japanese Adverb *motto* ····· Osamu SAWADA 175
- On Lexical Modulation: Some Implications of Dynamic Syntax
for Relevance Theory ····· Tohru SERAKU 183
- Relativity of Conversational Inference Reconsidered:
A Case Study from Intercultural (Mis) Communication ····· Masataka YAMAGUCHI 191

ワークショップ

- 「日本語をジェンダーから考える」 司会：中村 桃子
- 「ジェンダー」関連語の展開と言語イデオロギー…………… 齊藤 正美 199
 - 東北方言の社会方言化とジェンダー…………… 熊谷 滋子 201
 - 「お父さん・オレの言うことを聞きなさい」：
親の自称詞選択にかかわる規範意識の考察…………… 佐藤 響子 205
 - 異性愛の言語資源としての「女／男ことば」…………… 中村 桃子 209
- “Issues in Pragmatic Impairment: Cognitive Pragmatic Approaches” 司会：Seiji UCHIDA
コメンテーター：Deirdre WILSON
- Autistic Children’s Sensitivity to Speaker Certainty Expressed in Prosodic
and Lexical Cues. …… Yui MIURA, Tomoko MATSUI, Yoshikuni TOJO, and Hiroo OSANAI 213
 - Dyslexia and Pragmatics…………… Ryoko SASAMOTO 217
- 「モダリティ研究のための多角的視点」 司会：澤田 治美
- ムードとモダリティの相互作用…………… 澤田 治美 221
 - 動機づけのタイプと法助動詞の表すモダリティ…………… 長友俊一郎 225
 - 認識様相の might/might have の基盤化と投射…………… 片岡 宏仁 229
- 「構文の発現と語用論的視点」 司会：児玉 一宏
- 構文の発現と語用論的視点
—談話語用論の視点から—…………… 宮下亜矢子 233
 - フランス語の代名動詞構文について
—受動的用法を中心に—…………… 伊勢 晃 237
 - 構文の発現と語用論的視点
—主体性との関連で—…………… 深田 智 241

ポスターセッション (日本語発表)

■ Father my eye! : 否定を表す構文	五十嵐海理	245
■ Brown and Levinson (1987) に基づく朝日新聞と <i>The New York Times</i> の社説比較 —2008年7月洞爺湖サミットに関して—	稲永 知世	249
■ NNSの談話に見られる「の(だ)」に後接する文末のスピーチレベルシフト	上仲 淳	253
■ 日本語の転移修飾表現について	加藤 恵梨	257
■ 移動動詞とダイクシス	澤田 淳	261
■ 統計的手法を用いた類義語の意味分析	鈴木 大介	265
■ <i>It</i> -アマルガムと <i>There</i> -アマルガムの共通特性 —アマルガム構文の統合理論へ向けて—	高木 勇	269
■ 接触表現の意味拡張におけるメタファー的投射	高嶋由布子	273
■ 英語の与格交替に関するフレーム意味論的考察 —金銭のやり取りにまつわる動詞を中心に—	年岡 智見	277
■ ピア・レビューにおける参与者の役割と言語機能 —台湾の大学の英語作文授業を通して—	林 淑璋・陳 珈璘	281
■ 雑誌における「～たい」の意味—読者の捉え方の実際—	米澤 優	285

ポスターセッション (英語発表)

■ Honorifics and Intercultural Communication	Mirosława KACZMAREK	289
■ Neutralizing Power: Functions of the Address Terms <i>kun</i> and <i>chan</i> among Adult Speakers of Japanese	Kiri LEE	293
■ Understanding Anger in Cross-cultural Context	Junling MAO	297
■ Formality - Is It Encoded or Pragmatic? Case Study: The Japanese Discourse Connective <i>sunawachi</i>	Ryoko SASAMOTO	301
■ Relative Influence of Multiple Factors Affecting English Dative Alternation on Native Speakers' Production and L2 Learners' Production	Yoko YAMADA	305

付録

■ 入会案内	309
■ 日本語用論学会規約	311
■ 『大会発表論文集』(Proceedings) 執筆規定	314
■ <第12回大会で発表された方へのお知らせ>	316

Table of Contents

Lecture Sessions: Presentation in Japanese

■ Kazuko INOUE: On Semantic Extension of Context-dependent Onomatopoeia Studied by the <i>Integrated Model</i>	1
■ Kazuki IWAHASHI: What Leads to the Creativity of Metaphorical Expressions?: In Relation to Relevance Theory and Cognitive Linguistics	9
■ Yu WANG: On the Differences between <i>jibun, jisin, mizukara</i>	17
■ Jun KATO: Contrastive Function of Sentence-final Particles <i>-yo/-ye/-na/-ka:</i> Through the Presence of a Hearer in Conversation	23
■ Kyohei KAJIURA: The Procedural Meaning of <i>noda</i>	31
■ Ali Aycan KOLUKISA: Epistemic Modality in Japanese Conditional Sentences	39
■ Tomohiro SAKAI: The Linguistic Meaning of Tautologies and Primary Pragmatic Processes	47
■ Roxana SANDU: A Speech Act Theory Approach to the Japanese Apology Expression <i>gomennasai</i> and Its Variations	55
■ Kojiro NABESHIMA: Are Similes Metaphors?: A Pragmatic Approach.	63
■ Masayo NIINUMA: On the Pragmatic Properties of the Negative Response <i>meiyou</i> in Chinese.	71
■ Mayumi NISHIKAWA: Procedural Meaning of DM <i>look</i>	79
■ Kohei NISHITANI: The Functions of Explicit Irony Markers in Discourse	87
■ Yukie NISHINO: Stipulation of Gender by Using Gender Assigned Expressions	95
■ Masahiko NOSE and Shuichi KUCHIKATA: Contrastive Study of Manner Expression <i>N-noyouni:</i> A Parallel-text Investigation of Japanese, English, German, Hungarian, and Finnish	103
■ Bai ARONG: Connectives <i>eimueche, inggiged</i> in Mongolian and Procedure Meaning	111
■ Hisanori FURUMAKI: Japanese REDUNDANT Expressions in Language Use	119
■ Syûgo HOTTA and Sachiko SHUDO: Speech Acts by Professional Judges and their Influences over Lay Judges in the Deliberation Process in Criminal Trials	127
■ Yui MIURA: Japanese- and German- Speaking Children's Understanding of Prosodic and Lexical Cues Expressing Speaker Certainty	135
■ Naoko YAMAMOTO: On the Procedural Meaning of <i>shosen</i>	143
■ Yusuke YOSHIKAWA: Resultative Constructions Occurring in Specific Registers: From the Perspective of Relevance Theory	151

Lecture Sessions: Presentation in English

- **Kazuyo MURATA:** Small Talk in Business Meetings in Japanese and in English 159
- **Etsuko OISHI:** The Contents of Definite Descriptions, Proper Names, and Personal Pronouns 167
- **Osamu SAWADA:** Pragmatic Aspects of the “Negative Use” of the Japanese Adverb *motto* 175
- **Tohru SERAKU:** On Lexical Modulation:
Some Implications of Dynamic Syntax for Relevance Theory 183
- **Masataka YAMAGUCHI:** Relativity of Conversational Inference Reconsidered:
A Case Study from Intercultural (Mis) Communication 191

Workshop Sessions

- 「日本語をジェンダーから考える」 **Chair: Momoko NAKAMURA**
- Masami SAITO:** The (Mis) Use of a Foreign Word in Japanese Discourse on Gender Equality 199
- Shigeko KUMAGAI:** A Social Dialectal Aspect of Tohoku Dialects and Gender 201
- Kyoko SATOH:** "Listen to Father/Dad": Self-reference Terms Used by Fathers and Their Norms 205
- Momoko NAKAMURA:** Women's Language and Men's Languages as Heterosexual Resource 209
- **Issues in Pragmatic Impairment: Cognitive Pragmatic Approaches** **Chair: Seiji UCHIDA**
Commentator: Deirdre WILSON
- Yui MIURA, Tomoko MATSUI, Yoshikuni TOJO, and Hiroo OSANAI:** Autistic Children's
Sensitivity to Speaker Certainty Expressed in Prosodic and Lexical Cues. 213
- Ryoko SASAMOTO:** Dyslexia and Pragmatics 217
- 「モダリティ研究のための多角的視点」 **Chair: Harumi SAWADA**
- Harumi SAWADA:** The Interaction between Mood and Modality 221
- Shunichiro NAGATOMO:** Types of Motivation and English Modals 225
- Hirohito KATAOKA:** Grounding and Projection with Epistemic Modality of MIGHT/MIGHT HAVE .. 229
- 「構文の発現と語用論的視点」 **Chair: Kazuhiro KODAMA**
- Ayako MIYASHITA:** The Emergence of Constructions from the Viewpoint of Pragmatics:
A Discourse Pragmatics Approach 233
- Akira ISE:** The Emergence of Construction and Pragmatics: With Special Reference
to the French Pronominal Construction 237
- Chie FUKUDA:** A Cognitive-Pragmatic View of Constructions in Literary Texts:
With Special Reference to Subjectivity 241

Poster Sessions: Presentation in Japanese

- **Kairi IGARASHI:** *Father my eye!* : A Negative Construction? 245
- **Tomoyo INENAGA:** An Analysis of Editorial Articles in *The Asahi Shinbun* and *The New York Times*
Based on Brown and Levinson's (1987) Politeness Theory 249
- **Jun UENAKA:** NNS's Speech Level Shift Influenced by *NO(DA)* in the Discourse 253
- **Eri KATO:** A Study of Transferred Epithets in Japanese 257
- **Jun SAWADA:** Motion Verbs and Deixis 261
- **Daisuke SUZUKI:** A Statistical Approach to the Functions of the Synonymic Expressions 265
- **Isamu TAKAKI:** There's *It*-Amalgams Have the Same Properties as *There*-Amalgams:
Towards an Integrated Theory of Amalgams 269
- **Yufuko TAKASHIMA:** Metaphorical Mapping on Tactile Expressions and Their Semantic Extensions 273
- **Tomomi TOSHIOKA:** A Frame-Semantic Approach to Dative Alternation:
With Special Reference to Money-Exchange-Related Verbs 277
- **Shu-Chang LIN and Ka-Lin CHEN:** The Stances of Participants in Peer Review and Its Language Functions:
An Observation of the University Level English Writing Class in Taiwan 281
- **Yu YONEZAWA:** The Semantics of *-tai*:
Magazine Readers' Actual Interpretations of a Japanese Modality Marker 285

Poster Sessions: Presentation in English

- **Mirosława KACZMAREK:** Honorifics and Intercultural Communication 289
- **Kiri LEE:** Neutralizing Power:
Functions of the Address Terms *kun* and *chan* among Adult Speakers of Japanese 293
- **Junling MAO:** Understanding Anger in Cross-cultural Context 297
- **Ryoko SASAMOTO:** Formality - Is It Encoded or Pragmatic? Case Study:
The Japanese Discourse Connective *sunawachi* 301
- **Yoko YAMADA:** Relative Influence of Multiple Factors Affecting English Dative Alternation
on Native Speakers' Production and L2 Learners' Production 305

トートロジーの言語的意味と第一次語用論的プロセス

酒井 智宏

(慶應義塾大学非常勤)

madara@tky.3web.ne.jp

<Abstract>

The purpose of this paper is to show that the linguistic meaning of tautological sentences of the form *X be X* is 'pre-propositional' in that primary pragmatic processes such as enrichment, specification or transfer must come into play for some propositional content to be expressed by *X be X*. Nishikawa's (2003) analysis according to which the explicature of *X be X* can be obtained solely by forming an *ad hoc* concept of *X* is too specific to account for all the uses of the sentence. The examples she discusses can be shown to be special cases of the general picture defended here.

【キーワード】 トートロジー、第一次語用論のプロセス、アドホック概念

1. 論文の目的

Grice (1975/1989)以来、トートロジー(1)は意味論レベルで無意味な命題(2)を表すと考えられてきた¹。

- (1) XはXだ。
(2) a. $\forall x [X(x) \rightarrow X(x)]$ [= すべてのXはXだ]
b. $X = X$ [= XとXは同一物だ]

例えば、髭・川島・渡邊 (2008)は(3a)が意味論レベルで無意味な命題(3b)を表し、語用論レベルで無意味でない命題(3c)を含意すると述べている。

- (3) a. Un homme est un homme. (「男は男だ」)
b. 意味論: 「すべての男は男だ」
($\forall x [\text{man}(x) \rightarrow \text{man}(x)]$)
c. 語用論: 「男なんてみんな似たり寄ったりだ」
($\forall x [\text{man}(x) \rightarrow Q(x)]$ ただしQは何らかの属性)

これに対して、西川(2003)は「XはXだ」の言外の意味とされてきた命題を一部表意に組み入れる分析(4)を提案している。

- (4) a. 発話: *X is X*.
b. 表意: *X is X**. (= 自明の想定「どんなXもX*だ」)
c. 高次表意: 話し手は聞き手に(4b)を知らせることを意図している。

(4b)において、主語 X は総称的解釈の名詞句であり、述語 X*は X のアドホック概念 (Carston 2002)を表すとされる。これにより、X is X*は当該文脈で活性化されていない自明の想定「どんな X も X*だ」を表すことになる。例えば、(5A)の war is war は war のアドホック概念 war* を用いて(6)のように解釈される。

- (5) A: The US is going to attack Iraq, you know.
B: Yeah, it's reasonable in many ways, isn't it?
A: But war is war.
- (6) a. 発話: War is war.
b. 表意: どんな戦争も war*だ。(war*= 罪のない人を犠牲にする残虐な行為)

war*は文脈によりさまざまな概念でありうる。例えば(7B)の発話は(5B)と同一の形式を持ちながら、(5B)と全く異なる表意(8b)を持つ。

- (7) (武器製造会社での会話)
A: I'm afraid this war will not last long.
B: War is war.
- (8) a. 発話: War is war.
b. 表意: どんな戦争も war*だ。(war*= 儲けになる)

この論文では、次の(i)を前提として、(ii-iii)を示す²。

- (i) 従来トートロジーの言外の意味とされてきた意味を表意に組み込もうとする西川 (2003)の提案の方向性自体は正しい。
(ii) しかし、アドホック概念のみを用いた西川の分析は不十分である。
(iii) トートロジーの表意形成には、Recanati (2004)の言う第一次語用論のプロセス (自由補強、特殊化、転移)が関与する。

2. 西川 (2003)の分析の問題点

西川 (2003)の分析の問題点は、(4b)がトートロジーの全用法をカバーする表意としてはあまりにも限定的であるという点に集約される。本節では 3 つの点からそれを検証する。

2.1 主語の特定解釈

トートロジーの主語 X が総称解釈ではなく特定解釈を持つことがある。(9a-10a)は(9b-10b)の特定解釈を持つ。

- (9) a. 今日もイチローはイチローだ。
b. 今日のイチローは普段どおりのプレーをしている。
- (10) a. この映画でも、ヒッチコックはヒッチコックだ。
b. この映画のヒッチコックは現実どおりに描かれている。

これは次の事実によって確かめられる。総称解釈を持つトートロジー(11a)は(11b-11c)のようにパラフレーズすることができる。

- (11) a. 戦争は戦争だ。
 b. どんな戦争も戦争だ。
 c. どんな状況でも、戦争は戦争だ。

これに対して、特定解釈を持つ(12a-13a)を(12b-13b)のようにパラフレーズすることはできない。また、(12c-13c)は可能であるが、(12a-13a)とは解釈が異なる。例えば(12a)はイチローがヒットを一本打つを見た場合でも発話できるが、同じ文脈で(12c)を発話することはできない。同様に、(13a)が映画と現実の類似を述べる解釈を持つものに対して、(13c)はこの解釈を持たず、映画中のヒッチコックの振る舞いについて述べる解釈のみが可能である。

- (12) a. 今日もイチローはイチローだ。
 b. #今日も、どんなイチローもイチローだ。
 c. 今日も、どんな状況でも、イチローはイチローだ。
 (13) a. この映画でも、ヒッチコックはヒッチコックだ。
 b. #この映画でも、どんなヒッチコックもヒッチコックだ。
 c. この映画でも、どんな状況でも、ヒッチコックはヒッチコックだ。

トートロジーが総称解釈を持つことを明記する(4)は(12a-13a)の特定解釈を説明することができない。

2.2 表意の自明性

(4)では表意が自明の想定であると述べられているが、(14a-14a)の表意(14b-15b)は自明の想定とは言えない。

- (14) a. この映画では、ヒッチコックはヒッチコックだ。
 b. ヒッチコックがヒッチコック自身の役を演じている。
 (15) a. [久しぶりに会った太郎の様子を尋ねられて] 太郎は相変わらず太郎だったよ。
 b. 太郎の性質は昔と変わっていなかった。

2.3 アドホック概念の必要性

(4)ではXのアドホック概念の復元がトートロジー解釈にとって必須であると述べられているが、(16-17B)の話者が具体的な「太郎*」を想定する必要も、聴者がそれを復元する必要もなく、「太郎*=?」のままでも発話解釈に問題はない(cf. 阿部 2008)。

- (16) どんなに変わり果てても、私にとって、太郎は太郎だ。
 (17) A: 太郎って誰?
 B: 太郎は太郎だ。[説明拒否]

3. トートロジーの言語的意味

トートロジーの全用法に共通する言語的意味は(18)である³。

- (18) a. 主語 X は(Sn において)X であると判断された(Sm の)要素 a を指す。
 b. 述語 X は(Sl において)X であると判断された(Sk の)要素 b を指す。
 c. コピュラは a と b を結合する。
 ただし、S は状況(Barwise and Perry 1983)を表す。

(18)の言語的意味はいかなる命題にも対応していない。この点で、(18)はトートロジーがそれ自体で無意味な命題を表すとした従来のアプローチと大きく異なる。また、(18)では、述語 X に関して必ずアドホック概念形成が行われるといった指定や、得られる表意が必ず自明の想定を表すといった指定は行われていない。この点で、(18)は西川(2003)のアプローチとも異なる。(18)に対して Recanati (2004)の言う第一次語用論のプロセス(自由補強、特殊化、転移)が適用されることにより、トートロジーの表意が得られる。その際に特に問題になるのは、(i) Sn/Sm/Sl/Sk とはどんな状況か? (ii) ある要素が X であると判断されるための基準は何か? (iii) a と b はどのような関係で結合されるのか? ということである。これらの問いに対する答えに応じて、異なるタイプのトートロジーが得られる。

4. 第一次語用論のプロセスと表意

本節では、(18)から得られる 3 種類のトートロジーを考察し、本分析と西川 (2003)の分析との関係を明らかにする。

4.1 同質化トートロジー

(18)において、 $S_n = S_m = S_l \neq S_k$ であり、かつコピュラが a と b を個体・属性の同一性で結合する場合に、坂原 (2002)の言う同質化トートロジー(19)が得られる。(19)は(20)の意味を表す。

- (19) 同質化トートロジーのスキーマ
 a. 主語 X は S_n において X であると判断された S_n の要素 a を表す。
 b. 述語 X は S_n において X であると判断された S_k の要素 b を表す。
 c. コピュラは a と b を個体・属性の同一性で結合する。
 (20) ある要素 a は状況 S_n でも状況 S_k でも X としての同一の属性を持つ。

これを上の(9)に適用すると、(21)が得られる。これは(22)と等価であり、これが(9)の表意となる。

- (21) a. 主語は過去の試合 S_n においてイチローであると判断された過去の試合 S_n の要素 a を指す。[自由補強]
 b. 述語は過去の試合 S_n においてイチローであると判断された今日の試合 S_k の要素 b を指す。[文副詞「今日」による補強]
 c. コピュラは a と b を個体・属性の同一性関係で結合する。[特殊化]
 (22) 過去の試合のイチローと今日の試合のイチローは同一の属性を持つ。

文脈想定との相互作用により表意(22)をさらに拡充することができる。例えば、「a がうまくヒットを打つ \in a が過去の試合においてイチローであると判断された根拠の集合」であるとすると、これと(22)より、「過去の試合でも、今日の試合でも、イチローはうまくヒットを打つ」という命題が得られる。

同様にして、(15)は(23)のように解釈される。これは(24)と等価である。

- (23) a. 主語は過去 Sn において太郎であると判断された過去 Sn の要素 a を指す。[自由補強]
 b. 述語は過去 Sn において太郎であると判断された現在 Sk の要素 b を指す。[自由補強]
 c. コピュラは a と b を個体・属性の同一性関係で結合する。[特殊化]
 (24) 過去の太郎と現在の太郎は同一の属性を持つ。

(24)は、過去の太郎と現在の太郎の持つすべての属性が同一であるとは言っていないため、両者が一部異なる属性を持つ場合を許容する。(25)を考えてみよう。

- (25) ちょっと痩せてたけど、太郎は相変わらず太郎だったよ。

(25)のトートロジー「太郎は相変わらず太郎だった」は(15)と全く同一の表意(24)を持つ。表意(24)と(25)の「太郎はちょっと痩せていた」という指定から、(25)は全体として「過去の太郎と現在の太郎は体型以外に関しては同一の属性を持つ」と解釈される。藤田(1988, 1990, 1992)は、ある観点から異質化された X を別の観点から等質化するのがトートロジーの機能であると述べているが、本分析はこれを正しく捉えることができる。

(10)は(26)のように解釈され、(27)の表意を持つ。(10)がこれまでの例と異なるのは、(26)においてメトニミー(転移)が関与する点である。

- (26) a. 主語は現実 Sn において H であると判断された現実 Sn の要素 a を指す。
 [自由補強]
 b. 述語は現実 Sn において H であると判断され、映画 Sk に描かれた表象としての要素 b を指す。[メトニミー = 転移]
 c. コピュラは a と b を実物・表象の関係および属性の同一性関係で結合する⁴。[特殊化]
 (27) 現実のヒッチコックと映画に描かれたヒッチコックは同一の属性を持つ。

実物と表象が何らかの点で異なるのは当然であるから、通常(27)は属性に関する存在量化の解釈(「表象のヒッチコックと現実のヒッチコックはある(顕著な)属性を共有している」)を受ける。

(16)の例が示すように、a と b の共有属性が常に名指しできる必要はない。(16)は(28)のように解釈されるが、これは a と b の共有属性を未指定のままにした解釈(29)を受けるのが普通である。

- (28) a. 主語は過去において太郎であると判断された過去の a を指す。 [自由

補強]

- b. 述語は過去において太郎であると判断され、任意の属性に関して任意の程度まで変化した要素 bを指す。 [譲歩節による属性追加]
 c. コピュラは a と b を 個体・属性の同一性関係で結合する。 [特殊化]
 (29) 過去の太郎と変化後の太郎は(それが何であるかは名指しできないが)何らかの属性を共有する。

4.2 要素間の対応を述べるトートロジー

(18)において、 $S_n = S_m = S_l \neq S_k$ であり、かつコピュラが a と b を規約的な対応関係で結合する場合に、要素間の対応を述べるトートロジー(藤田 1988 の用法 D、Sakai 2005)が生じる。(14)はこの型であり、(30)のように解釈される。

- (30) a. 主語は現実 S_n において H であると判断された 現実 S_n の要素 aを指す。
 [自由補強]
 b. 述語は 現実 S_n において H であると判断され、映画 S_k に描かれた表象としての要素 bを指す。 [メトニミー = 転移]
 c. コピュラは a と b を 俳優・役関係で結合する。 [特殊化]

(30a-b)が示すように $S_n = S_m = S_l \neq S_k$ である点は同質化トートロジーと同様であるが、(30c)が示すようにコピュラが a と b を俳優・役関係という規約的關係で結合する点同質化トートロジーとは異なる。

4.3 説明拒否トートロジー

(18)において、 $S_n = S_m = S_l = S_k$ であり、かつコピュラが a と b を個体・属性の同一性で結合する場合に、要素間の対応を述べるトートロジー(藤田 1988 の用法 E、坂原 1992, 2002、酒井 2008)が生じる。(17)はこの型であり、(31)のように解釈される。

- (31) a. 主語は 話題になっている状況 S_n において太郎であると判断された S_n の要素 aを指す。 [自由補強]
 b. 述語は 話題になっている状況 S_n において太郎であると判断された S_n の要素 bを指す。 [自由補強]
 c. コピュラは a と b を 個体・属性の同一性関係で結合する。 [特殊化]
 (32) 今話題にしている太郎は、今話題にしている太郎その人だ。

説明拒否トートロジーは、コピュラが a と b を個体・属性の同一性で結合する点では同質化トートロジーと同様であるが、「X である」と判断される状況がすべて同一である ($S_n = S_m = S_l = S_k$) ため、同質化トートロジーと異なり、得られる表意は恒真命題(32)となる。話者がわざわざ恒真命題を発話した理由を推論することにより、「話者は X が何であるか説明するつもりがない」という説明拒否の含意が生まれる。

4.4 アドホック概念による分析との比較

最後に、本分析と西川 (2003) のアドホック概念による分析との関係を述べる。上で見たように、西川の分析では、(5A)は表意「どんな戦争も war*だ」を持つ。本論文の分

析では、この表意は、同質化トートロジーの解釈図式(19)において「 $X^* \in a$ が S_n において X であると判断される根拠となる属性の集合」である場合に得られる。

まず、(19)に従って、(5A)のトートロジーは(33)のように解釈される。(5A)には状況を特定する要素がないので、(19)の S_n および S_k は任意の状況と解釈される。こうして表意(34)が得られる。

- (33) a. 主語は任意の状況 S_n において戦争であると判断された S_n の a を指す。
[自由補強]
b. 述語は S_n において戦争であると判断された(別の)任意の状況 S_k の要素 b を指す。[自由補強]
c. コピュラは a と b を個体・属性の同一性関係で結合する。[特殊化]
- (34) 任意の状況で戦争であると判断されたものはどんな状況でも同一の属性を
持ち続ける。

ここで、当該文脈において「 a は罪のない人を犠牲にする残虐な行為である \in 「任意の要素 a が戦争であると判断される根拠の集合」が成り立つとしよう。これと(34)より、命題「任意の状況で戦争であると判断されたものはどんな状況でも罪のない人を犠牲にする残虐な行為である」が得られる。これは西川の「どんな戦争も war^* だ」と等価である。この命題を復元するためには、文脈中で「 a は罪のない人を犠牲にする残虐な行為である \in 「任意の要素 a が戦争であると判断される根拠の集合」が成り立つことを把握している必要がある。これは話者の意図した war^* を復元することに等しい。こうして、西川の分析は本分析の特殊ケースとして処理できる。

西川は X^* の復元がトートロジー解釈にとって必須であると主張しているが、この主張は明らかに強すぎる。第一に、同質化トートロジーであっても、 a が S_n において X であると判断される際の根拠となる特定の属性が念頭に置かれていない場合には、 X^* の復元は必要ない。例えば(16)の解釈においては(29)が復元できれば十分である。(29)は属性が存在量化された命題 $\exists \phi$ [$\phi(a) \wedge \phi(b)$]に対応する。これは自由変項を含まない十全な命題であるから、このままで表意となる資格を持つ。第二に、同質化トートロジー以外の場合には X^* の復元は必要ない。例えば(14)の解釈(30)には X の属性が関与しないため、 X^* が現れることはない。また、(17)の解釈過程(31c)には X の属性に関する記述が現れるが、 $S_n = S_m = S_l = S_k$ という指定により、これは要するに太郎が太郎と同一人物であることを述べているに過ぎず、属性の中身が問題とされることはない。話者の説明拒否の意図を読み取った段階で、(17)の解釈は完了する。

5. 結論

この論文では次のことを示した。

- (35) a. トートロジーの言語的意味は「命題以前」であり、それに第一次語用論的プロセスが作用することにより表意が得られる。
b. アドホック概念のみではトートロジーのすべての用法の表意を得ることはできない。
c. 西川(2003)がアドホック概念を用いて分析している用法は同質化トートロジーの特殊ケースとして本分析に取り込むことができる。

注

¹ Lyons (1977), Levinson (1983), 藤田 (1988, 1990, 1992)、坂原 (1992, 2002)、阿部 (2008)など多数。

² (i)については酒井 (2009)および Sakai (2009)で論じた。

³ Recanati (2004)にならい、状況の補完は飽和ではなく自由補強によるものであると考える。

⁴ Sakai (2005)が論じているように、実物と表象の関係は個体どうしの同一性関係に還元可能である。ゆえに(26)は(19)の拡張であり、実物と表象の類似を述べるトートロジーを(19)と別に立てる必要はない。

参考文献

- 阿部 宏 (2008) 「トートロジーと主観性について」『日本認知言語学会論文集』8: 212-222.
- Barwise, Jon and John Perry. (1983) *Situations and attitudes*, MIT Press. 土屋俊 他(訳)『状況と態度』産業図書、1992年.
- Carston, Robyn. (2002) *Thoughts and utterances: The pragmatics of explicit communication*, Oxford: Blackwell.
- 藤田 知子 (1988) 「Une femme est une femme —X ÊTRE X 構文解釈の試み」『フランス語学研究』(日本フランス語学会) 22: 15-34.
- 藤田 知子 (1990) 「X ÊTRE X 構文再考」『神田外語大学紀要』2: 115-133.
- 藤田 知子 (1992) 「X ÊTRE X 型構文、第三考—プロトタイプ理論と総称文—」『神田外語大学紀要』5: 91-109.
- Grice, H. P. (1975/1989) "Logic and conversation", *Syntax and semantics* 3: 41-58, *Communication* 30: 56-72, Grice (1989): 22-40.
- Grice, H. P. (1989) *Studies in the way of words*, Cambridge, MA: Harvard University Press.
- 髭郁彦・川島浩一郎・渡邊淳也 (2008) 『フランス語学概説』三恵社.
- Levinson, Stephen. (1983) *Pragmatics*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Lyons, John. (1977) *Semantics*, Vol 2, Cambridge: Cambridge University Press.
- 西川 眞由美 (2003) 「Tautology の考察—ad hoc 概念の視点から」『語用論研究』5: 45-58.
- Recanati, François (2004) *Literal meaning*, Cambridge: Cambridge University Press, 今井邦彦(訳)『ことばの意味とは何か—字義主義からコンテクスト主義へ』新曜社、2006.
- 坂原 茂 (1992) 「トートロジーについて」『外国語科研究紀要』(東京大学教養学部) 40-2: 57-83.
- 坂原 茂 (2002) 「トートロジーとカテゴリ化のダイナミズム」大堀壽夫(編)『シリーズ言語科学 3 認知言語学Ⅱ: カテゴリー化』東京大学出版会: 105-134.
- Sakai, Tomohiro (2005) "On tautologies of the type *Hitchcock is Hitchcock* in Japanese", *KLS* 25, 359-369.
- 酒井 智宏 (2008) 「並列型トートロジーとレトリック」森雄一 他 (編)『ことばのダイナミズム』くろしお出版: pp. 105-120.
- 酒井 智宏 (2009) 「全称命題とトートロジー」『日本認知言語学会論文集』9: 225-235.
- Sakai, Tomohiro (2009) « Le débat entre littéralisme et contextualisme : le cas des énoncés tautologiques du type *X ÊTRE X* » 『フランス語学研究』43: 1-18.

編集後記

『日本語用論学会 第11回大会発表論文集』をお届けします。日本語用論学会では、2005年度より、新たに毎年大会で発表された論文をとりまとめ、大会後に、論文集を発行することになりました。今回の論文集では、研究発表は25件（日本語発表20件、英語発表5件）、ワークショップ発表は12件、ポスターセッションは16件（日本語発表11件、英語発表5件）、合計53件で、第11回大会での多くの発表者が投稿して下さいました。この論文集の発行によって、大会で発表された研究が多くの人に読まれ、語用論研究がますます発展することを願っています。第12回大会後は『日本語用論学会 第12回大会発表論文集』を発行する予定ですので、どうぞご期待ください。

(『大会発表論文集』編集担当：余 維 長友俊一郎)

日本語用論学会 第11回大会発表論文集 第4号(2008)
(Proceedings of the 11th Conference of the Pragmatics Society of Japan)

発行日 2009年11月3日

代表者 山梨正明

編集・発行 日本語用論学会 事務局(The Pragmatics Society of Japan)
〒600-8268 京都市下京区七条通大宮東入人工町125番地の1 龍谷大学 東森勲研究室
TEL: 075-343-3311 (代表) FAX: 075-343-4302 E-mail: psj.secretary@gmail.com

印刷 (株)田中プリント
〒600-8047 京都市下京区松原通麩屋町東入
TEL: 075-343-0006 FAX: 075-341-4476